

Деловодна информация

Партида на възложителя: 00210	Поделение: Централен орган за покупки /предишно - Дирекция "Централно звено за финансиране и договаряне" /ЦЗФД/ към Министерство на финансите /МФ//
Исходящ номер: 93-00-279 от дата: 21/10/2020 (dd/mm/yyyy)	
Обявлението подлежи на публикуване в ОВ на ЕС: да	Съгласен съм с <u>Общите условия</u> на АОП за използване на услугата Електронен подател: да
Дата на изпращане на обявлението до ОВ на ЕС: 21/10/2020 (dd/mm/yyyy)	
Заведено в преписка: 00210-2019-0026 (nnnnn-uuuu-xxxx)	



Притурка към Официален вестник на Европейския съюз

Информация и онлайн формуляри: <http://simap.ted.europa.eu>

Обявление за възложена поръчка**Резултати от процедурата за възлагане на обществена поръчка**

Директива 2014/24/ЕС/ЗОП

Раздел I: Възлагащ орган**I.1) Наименование и адреси ¹ (моля, посочете всички възлагащи органи, които отговарят за процедурата)**

Официално наименование: Министерство на правосъдието			Национален регистрационен номер: 000695349
Пощенски адрес: ул. Славянска 1			
Град: София	код NUTS: BG411	Пощенски код: 1040	Държава: България
Лице за контакт: Антоанета Недкова			Телефон: +359 29237503
Електронна поща: Antoaneta_nedkova@justice.government.bg			Факс: +359 29813445
Интернет адрес/и			
Основен адрес: (URL) www.mjs.bg			
Адрес на профила на купувача: (URL) https://www.minfin.bg/bg/procurement/219			

I.2) Съвместно възлагане

Поръчката обхваща съвместно възлагане: НЕ
В случай на съвместно възлагане, обхващащо различни държави - приложимото национално законодателство в сферата на обществените поръчки:
Поръчката се възлага от централен орган за покупки: НЕ

I.4) Вид на възлагащия орган

Министерство или всякакъв друг национален или федерален орган, включително техни
--

регионални или местни подразделения

I.5) Основна дейност

Друга дейност: Правосъдие

Раздел II: Предмет

II.1) Обхват на обществената поръчка

II.1.1) Наименование: "Осигуряване на специализирани юридически писмени преводачески услуги по международни/арбитражни дела"	Референтен номер: 2
II.1.2) Основен CPV код: 79530000 Допълнителен CPV код: 1 2	
II.1.3) Вид на поръчката: Услуги	
II.1.4) Кратко описание: Поръчката включва сключване на договор с определени всички условия в него съгласно чл. 82, ал. 1 от ЗОП за предоставяне на професионални преводачески услуги под формата на писмени преводи по международни/арбитражни дела за нуждите на Министерство на правосъдието.	
II.1.6) Информация относно обособените позиции Настоящата поръчка е разделена на обособени позиции: не	
II.1.7) Обща стойност на обществената поръчка (без да се включва ДДС) Стойност: 120000 Валута: BGN (Моля, посочете общата стойност на обществената поръчка. За информация относно индивидуални поръчки, моля, използвайте раздел V) или Най-ниска оферта: / Най-висока оферта: Валута: които са взети предвид (за рамкови споразумения - обща максимална стойност за цялата продължителност) (за динамични системи за покупки - стойност на поръчката/ите, която/които не е/ са включена/и в предишни обявления за възлагане на поръчки) (за поръчки, базирани на рамкови споразумения; ако това се изисква - стойност на поръчката/ите, която/които не е/ са включена/и в предишни обявления за възлагане на поръчки)	

II.2) Описание ¹

II.2.1) Наименование: ²	Обособена позиция №: 2
II.2.2) Допълнителни CPV кодове ² Основен CPV код: ¹ 79530000 Допълнителен CPV код: 1 2	
II.2.3) Място на изпълнение код NUTS: ¹ BG411 Основно място на изпълнение: гр. София	
II.2.4) Описание на обществената поръчка: (естество и количество на строителните работи, доставки или услуги или указване на потребности и изисквания) Предоставяне на професионални преводачески услуги под формата на писмени преводи по международни/арбитражни дела	
II.2.5) Критерии за възлагане Критерий за качество: 1 2 20 НЕ Цена Тежест: 21	
II.2.11) Информация относно опциите Опции:	

10/26/2020

не

Обявление за възложена поръчка

Описание на опциите:

II.2.13) Информация относно средства от Европейския съюз
Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от Европейския съюз:

не

II.2.14) Допълнителна информация:

Раздел IV: Процедура

IV.1) Описание

IV.1.1) Вид процедура:

Открита процедура

Ускорена процедура: НЕ

Обосновка за избор на ускорена процедура:

IV.1.3) Информация относно рамково споразумение или динамична система за покупки
Тази обществена поръчка обхваща сключването на рамково споразумение: НЕ

Установена е динамична система за покупки: НЕ

IV.1.6) Информация относно електронния търг

Използван е електронен търг: НЕ

IV.1.8) Информация относно Споразумението за държавни поръчки (GPA)

Обществената поръчка попада в обхвата на Споразумението за държавни поръчки (GPA):
не

IV.2) Административна информация

IV.2.1) Предишна публикация относно тази процедура ²

Номер на обявлението в ОВ на ЕС: 2019/S 248-614760 (напр. 2015/S 123-123456) и Номер на обявлението в РОП: 950892 (напр. 123456)
(Едно от следните: Обявление за предварителна информация, използвано като покана за участие в състезателна процедура; Обявление за поръчка; Обявление за доброволна прозрачност ex ante)

IV.2.8) Информация относно прекратяване на динамична система за покупки

Обявлението обхваща прекратяването на динамичната система за покупки, публикувана с горепосоченото обявление за поръчка: НЕ

IV.2.9) Информация относно прекратяване на състезателна процедура, обявена чрез обявление за предварителна информация

Възлагащият орган няма да възлага повече поръчки въз основа на горепосоченото обявление за предварителна информация: НЕ

Раздел V: Възлагане на поръчката ¹

Поръчка №: 93-00-279 Обособена позиция №: 2 Наименование: Осигуряване на специализирани юридически
смени преводачески услуги по международни/арбитражни дела
Възложена е поръчка/обособена позиция:

Информация относно невъзлагане

Обявление за възложена поръчка

26/2020

Поръчката/обособената позиция не е възложена:

V.2) Възлагане на поръчката

V.2.1) Дата на сключване на договора: 14/10/2020 (dd/mm/yyyy)

V.2.2) Информация относно оферти

Брой на получените оферти: 1

Брой на офертите, постъпили от МСП: 1 (МСП - както е определено в Препоръка 2003/361/ЕО на Комисията)

Брой на офертите, постъпили от оференти от други държави-членки на ЕС: 0

Брой на офертите, постъпили от оференти от държави, които не са членки на ЕС: 0

Брой на офертите, получени по електронен път: 1

Поръчката е възложена на група от икономически оператори:
не

V.2.3) Наименование и адрес на изпълнителя¹

Национален регистрационен номер: 2 115302753

Официално наименование: Евро Алианс ООД

Пощенски адрес: ул. Самара 13

Град: Пловдив

код NUTS: BG421

Пощенски код: 9000

Държава: България

Телефон: +359 884252909

Електронна поща: trans@euroalliance.net

Факс: +359 2953315

Интернет адрес: (URL) www.evro-alliance.net

Изпълнителят е МСП: (МСП - както е определено в Препоръка 2003/361/ЕО на Комисията)

да

V.2.4) Информация относно стойността на поръчката/обособената позиция (без да се включва ДДС)

Първоначална обща прогнозна стойност на поръчката/обособената позиция: 2 120000 Валута: BGN
(за рамкови споразумения или динамични системи за покупки - прогнозна обща максимална стойност за цялата продължителност на тази обособена позиция)

Обща стойност на поръчката/обособената позиция: 120000 Валута: BGN

или
Най-ниска оферта: / Най-висока оферта: Валута: които са взети предвид
(за рамкови споразумения - обща максимална стойност за тази обособена позиция)
(за динамични системи за покупки - стойност на поръчката/ите за тази партида, която/които не е/са включена/и в предишни
обявления за възлагане на поръчки)
(за поръчки, базирани на рамкови споразумения; ако това се изисква - стойност на поръчката/ите за тази партида, която/които
не е/са включена/и в предишни обявления за възлагане на поръчки)

V.2.5) Информация относно възлагането на подизпълнител/и

Има възможност поръчката да бъде възложена на подизпълнител/и: НЕ

Стойност или дял от поръчката, които е възможно да бъдат възложени на подизпълнители⁴

Стойност, без да се включва ДДС: Валута:

Дял: %

Кратко описание на дела от поръчката, който ще бъде възложен на подизпълнители:

Раздел VI: Допълнителна информация

VI.3) Допълнителна информация²

Обявлението за възложена поръчка следва да бъде прикачено към преписката на
Министерство на финансите под №00210-2019-0026.

VI.4) Процедури по обжалване

VI.4.1) Орган, който отговаря за процедурите по обжалване

Официално наименование: Комисия за защита на конкуренцията

Пощенски адрес: Бул. Витоша 18

www.bq.bg/ng/form.php?class=F03_2014&id=997811&mode=view

10/26/2020

Обявление за възложена поръчка

Град: София	Пощенски код: 1000	Държава:
Електронна поща: cpcadmin@cpc.bg		Телефон: +359 29884070
Интернет адрес: (URL) www.cpc.bg		Факс: +359 29807315

VI.4.2) Орган, който отговаря за процедурите по медиация ²

Официално наименование:		
Пощенски адрес:		
Град:	Пощенски код:	Държава:
Електронна поща:		Телефон:
Интернет адрес: (URL)		Факс:

VI.4.3) Подаване на жалби

Точна информация относно краен срок/крайни срокове за подаване на жалби:

VI.4.4) Служба, от която може да бъде получена информация относно подаването на жалби ²

Официално наименование:		
Пощенски адрес:		
Град:	Пощенски код:	Държава:
Електронна поща:		Телефон:
Интернет адрес: (URL)		Факс:

VI.5) Дата на изпращане на настоящото обявление: 21/10/2020 (dd/mm/yyyy)

Приложение Г1 - Обществени поръчки

Основания за възлагането на поръчката без предварително публикуване на обявление за поръчка в Официален вестник на Европейския съюз

Директива 2014/24/ЕС

(моля, изберете съответната опция и представете обяснение)

1. Основания за избор на процедура на договаряне без предварително публикуване на обявление за поръчка в съответствие с член 32 от Директива 2014/24/ЕС
Няма оферти или няма подходящи оферти/заявления за участие в отговор на: НЕ

За услуги/стоки за научноизследователска и развойна дейност при строгите условия, указани в директивата: (само за доставки) НЕ
Строителството, доставките или услугите могат да бъдат предоставени само от определен икономически оператор поради следната причина: НЕ

Исключителни неотложни обстоятелства, предизвикани от непредвидими за възлагащия орган събития, и в съответствие със строгите условия, указани в директивата: НЕ

Допълнителни доставки от първоначалния доставчик, възложени при строгите условия, указани в директивата: НЕ
Ново/и строителство/услуги, които представляват повторение на съществуващи строителство/услуги и които са възложени съответствие със строгите условия, указани в директивата: НЕ

Поръчка за услуги, предложена от конкурс за проект, възложена съгласно предвидените в конкурса за проект правила на победителя или на един от победителите в него: НЕ

Осигуряване на доставки, които са котираны и закупени на стоковата борса: НЕ

Покупка на доставки или услуги при особено изгодни условия: НЕ

2. Други основания за възлагане на поръчката без предварително публикуване на покана за участие в състезателна процедура в Официален вестник на Европейския съюз
Обществената поръчка не попада в обхвата на приложение на директивата: НЕ

3. Обяснение:

Моля, обяснете по ясен и разбираем начин защо възлагането на поръчката без предварително публикуване в Официален вестник на

[tps://www.aop.bg/ng/form.php?class=F03_2014&id=997811&mode=view](https://www.aop.bg/ng/form.php?class=F03_2014&id=997811&mode=view)

Европейския съюз е законосъобразно, като посочите съотносимите факти и когато е уместно, правните заключения в съответствие с директивата (максимум 500 думи)

Приложение Г5 - обществени поръчки на ниска стойност

Основания за възлагане на поръчка чрез пряко договаряне

ЗОП

(моля, изберете съответната опция и представете обяснение)

1. Основания за избор на процедура на пряко договаряне

Строителството, доставките или услугите могат да бъдат предоставени само от определен икономически оператор поради следната причина:: НЕ

За услуги/стоки за научноизследователска и развойна дейност при строгите условия, указани в ЗОП (само за доставки):: НЕ

Допълнителни доставки от първоначалния доставчик, възложени при условията, указани в ЗОП:: НЕ

Предмет на поръчката е доставка на стока, която се търгува на стокова борса, съгласно списък, одобрен с акт на Министерския съвет, по предложение на министъра на финансите:: НЕ

Покупка на доставки или услуги при особено изгодни условия:: НЕ

Поръчката е за услуги, предложена от конкурс за проект, възложена съгласно предвидените в конкурса за проект правила, на победителя или на един от победителите в него:: НЕ

Необходимо е неотложно възлагане на поръчката поради изключителни обстоятелства, предизвикани от събития, които не могат да бъдат предвидени от възложителя и не е възможно спазване на сроковете по чл. 178, ал. 2 и 3 от ЗОП:: НЕ

Процедурата за възлагане на публично състезание е прекратена, тъй като няма подадени оферти или подадените оферти са неподходящи и първоначално обявените условия не са съществено променени:: НЕ

За много кратко време възникне възможност да се получат доставки или услуги, при особено изгодни условия и на цена, значително по-ниска от обичайните пазарни цени: НЕ

Необходимо е повторение на строителство или услуги, възложени от същия възложител/и на първоначалния изпълнител, при наличие на условията, посочени в ЗОП:: НЕ

Обществената поръчка е за услуги по приложение № 2 и е на стойност по чл. 20, ал. 2, т. 2 от ЗОП: НЕ

2. Обяснение:

Моля, обяснете по ясен и разбираем начин защо възлагането на поръчката чрез пряко договаряне е законосъобразно, като посочите съотносимите факти и когато е уместно, правните заключения в съответствие със ЗОП (максимум 500 думи)

Възлагащият орган/възложителят носи отговорност за гарантиране на спазване на законодателството на Европейския съюз и на всички приложими закони

1 моля, повторете, колкото пъти е необходимо

2 в приложимите случаи

3 моля, повторете, колкото пъти е необходимо, ако това обявление е само за предварителна информация

4 ако тази информация е известна

5 моля, представете тази информация, ако обявлението е покана за участие в състезателна процедура

6 доколкото информацията е вече известна

7 задължителна информация, която не се публикува

8 информация по избор

9 моля, представете тази информация само ако обявлението е за предварителна информация

10 моля, представете тази информация само ако обявлението е обявление за възлагане

11 само ако обявлението се отнася до квалификационна система

12 моля, представете тази информация тук или в поканата за потвърждаване на интерес, ако обявлението е покана за участие в състезателна процедура или има за цел намаляване на срока за получаване на оферти

13 моля, представете тази информация тук или в поканата за потвърждаване на оферти или за договаряне, ако обявлението е покана за участие в състезателна процедура

14 ако това е за предварителна информация, използвано като покана за участие в състезателна процедура - моля, представете тази информация, ако тя вече е известна

15 моля, представете тази информация тук или, ако е приложимо, в поканата за подаване на оферти

16

17 задължителна информация, ако това е обявление за възлагане

18 само ако обявлението не се отнася до квалификационна система

19 ако обявлението има за цел намаляване на срока за получаване на оферти

20 може да бъде присъдена значимост вместо тежест

21 може да бъде присъдена значимост вместо тежест; ако цената е единственият критерий за възлагане, тежестта не се използва